

106 學年度第二學期外文系口筆譯學分學程

12/5-12/29 受理申請

文討課程名稱	教師	一	二	三	四	五	授課大綱
文討：國際關係與口譯	彭貴絹	1,2					請至 104 下期 開課明細查詢
文討：口譯概論與技巧	彭貴絹				3,4,B		請至 106 上期 開課明細查詢
文討：文化與翻譯	童元方		6,7				請至 106 上期 開課明細查詢
文討：翻譯工作坊	童元方				7,8		請至 106 上期 開課明細查詢
文討：翻譯史	童元方					3,4	新開課程 授課大綱請見下

錄取名單預計 1/8 公告系網站，系辦將予人工加選

翻譯史 History of Translation

DESCRIPTION

This course is an introduction to the history of translation in China and foreign countries. The focus is on the translation between Chinese and English. Topics include major historical events that have influenced translation activities, the most prominent translators, and the historical relevance and impact of the translated texts.

TOPICS COVERED

1. Translation of Buddhist Sutra
2. Translation and Selection
3. Translation of Western Books in the Late Qing
4. Translation of the Bible
5. Translation and the May-fourth Movement
6. Individual Translators
7. Sinologists and Translation of Chinese Classics
8. Translation policies in the period of Cultural Revolution

Course Objectives (I expect the students to achieve the following objectives by the end of the course):

- Upon completion of the course, students should understand
- the historical development of translation in China
 - the role of important translators in history
 - the role of translation in cultural exchange and dissemination of knowledge, and
 - the impact of translation policy made on culture

Grading Policy:

Class participation 10%
Presentation and Discussion 20%
Term Paper 70%